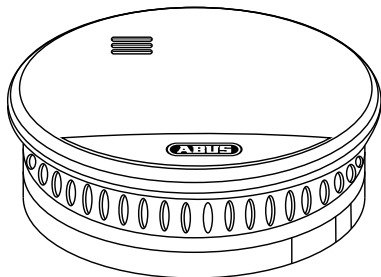


**RWM50 / RWM100**  
Rauchwarnmelder



Security Tech Germany

Bedienungs-, Installations- und Wartungsanleitung  
Rauchwarnmelder



User manual  
Smoke alarm devices

Manuel utilisateur  
Dispositif d'alarme de fumée  
Gebruikershandleiding  
Rookmelder

Istruzioni per l'uso  
Rilevatore di Fumo

DE

GB

FR

NL

IT

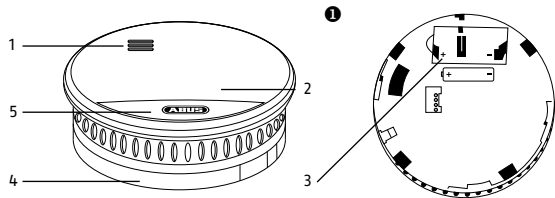
EN14604-2005/  
AC-2008



0333

RWM50: 0333-CPR-292100-1  
RWM100: 0333-CPR-292100-2  
DOP 2015RWM50/  
DOP 2015RWM100

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch!  
Rauchwarnmelder helfen Leben retten! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

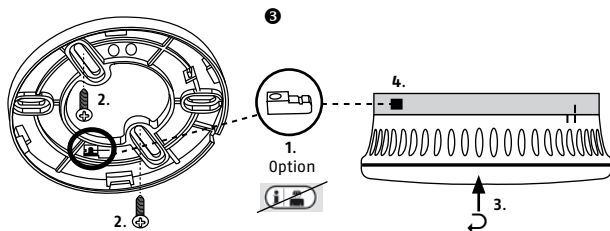
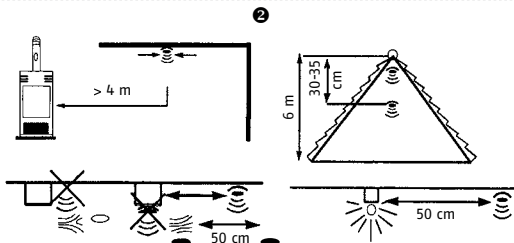


## Inhaltsverzeichnis

Gerätebeschreibung .....	2
Sicherheitshinweise .....	4
Gewährleistung .....	6
Konformitätserklärung und Leistungserklärung .....	7
Inbetriebnahme und Montage .....	8
Reinigen, Entsorgen   Wartung und Prüfung .....	12

## Gerätebeschreibung siehe Grafik 1

Pos	Benennung	Bemerkung
1	Schallaustrittsöffnung	
2	Kontrollleuchte (LED)	Die Kontrollleuchte befindet sich unter dem Deckel und durchleuchtet diesen.
3	Batteriefach	
4	Meldersockel	mit Montagebohrungen
5	Prüf-/Stoptaste	Die Prüf-/Stoptaste wird durch einen Druck auf das untere Segment des Gehäusedeckels betätigt.



## Funktion und Leistungsmerkmale

Rauchdetektion	fotoelektrische Reflexion
Schallleistungspegel	mindesten 85 dB bei 3 Meter Abstand
Optische Alarmanzeige	LED blinkt alle 6 Minuten
Temperaturbereich	0 °C bis +45 °C
Luftfeuchtigkeit	10 % bis 90 %
Stromversorgung	1x 3V Lithiumbatterie
Stromaufnahme	maximal 25 mA
Umgebungsbedingungen	Nur für Innenräume zugelassen

Batterielebensdauer	RWM50: 1 bis 2 Jahre RWM100: bis zu 5 Jahre
Akustische Batteriewarnung	ca. 30 Tage vor Entladung
Höhe	36 mm
Durchmesser	102 mm
Angewandte Normen Anwendungsbereich	EN 14604-2005 nach DIN 14676





Technische Änderungen vorbehalten!

## Lieferumfang

- Rauchwarnmelder RWM50/RWM100 inkl. Batterie
- Diese Bedienungsanleitung
- Installationsmaterial

## Symbolerklärung

Folgende Symbole werden in der Anleitung bzw. auf dem Gerät verwendet:

Symbol	Signalwort	Bemerkung
	<b>Warnung</b>	Warnhinweis auf <b>Verletzungsgefahren</b> oder <b>Gefahren für Ihre Gesundheit</b> .
	<b>Warnung</b>	Warnhinweis auf <b>Verletzungsgefahren</b> oder <b>Gefahren für Ihre Gesundheit</b> durch elektrische Spannung.
	<b>Wichtig</b>	Sicherheitshinweis auf mögliche <b>Schäden am Gerät/Zubehör</b> .
	<b>Hinweis</b>	Hinweis auf <b>wichtige Informationen</b> .



## Warnung

- Gase, Dämpfe, Hitze und Feuerschein/Flammen werden durch den Rauchwarnmelder nicht erkannt! Dazu sind Melder mit speziellen Sensoren erforderlich!
- Personen mit beeinträchtigter Hörleistung können den Alarm nicht hören! Für einen solchen Fall gibt es Melder mit zusätzlicher optischer Signalisierung!
- Rauchwarnmelder helfen Leben retten. Bitte deshalb im Sinne der eigenen Sicherheit regelmäßig die Batterie und die Funktionstüchtigkeit des Melders testen. Beim täglichen Umgang ist zu bedenken, dass der Rauchwarnmelder keinen Brand verhindern kann, sondern nur eine Signalisierung im Falle eines Brandes übernimmt. Bitte im Sinne der eigenen Sicherheit den Rauchwarnmelder spätestens alle 10 Jahre austauschen.
- Bei besonders hohen elektromagnetischen Strahlungen können Fehlfunktionen auftreten. Vermeiden Sie deshalb die Installation in der Nähe von Geräten, die elektromagnetische Strahlung aussenden oder starker Magnete.

Der Rauchwarnmelder arbeitet nach dem optischen Prinzip und besitzt eine Messkammer, in der eindringende Rauchpartikel gemessen werden. Wird die Alarmschwelle überschritten ertönt ein lautstarker, akustischer Alarm. Der Alarm wird abgeschaltet, sobald die Messkammer wieder rauchfrei ist.

- Überwachungsfläche: 40 m<sup>2</sup> innerhalb eines Raumes
- Batteriebetrieb (1x 3V Batterie)
- Automatische Erkennung des Batteriezustands
- Batteriefachkontrolle (der Rauchwarnmelder kann nur mit eingesetzter Batterie montiert werden)
- Optische Kontrollleuchte (LED) und akustische Alarmierung
- Einfache Montage

## Gewährleistung:

- ABUS-Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft.
- Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material oder Herstellungsfehler vorliegt, wird der Rauchwarnmelder nach Ermessen des Gewährleistungsgebers repariert oder ersetzt.
- Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit von zwei Jahren ab Kaufdatum. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind mitgelieferte Batterien.
- ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z. B. durch Transport, Gewalteinwirkung, Fehlbedienung), unsachgemäße Anwendung, normalen Verschleiß oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind.
- Bei Geltendmachung eines Anspruches ist dem zu beanstandenden Rauchwarnmelder der Original-Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.
- Sollten Sie an dem Rauchwarnmelder einen Mangel feststellen, der beim Verkauf bereits vorhanden war, wenden Sie sich innerhalb der ersten zwei Jahre bitte direkt an Ihren Verkäufer.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck für den es gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß! Dieses Gerät darf nur für folgende(n) Zweck(e) verwendet werden:

- Feuer- bzw. Rauchdetektion in privaten Haushalten

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, dass sich das Gerät RWM50/RWM100 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG befindet. Für weitere Informationen zur CE Erklärung oder zur Einsicht der CE Erklärung, wenden Sie sich bitte an ABUS August Bremicker Söhne KG, Kundenservicecenter, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter.

## Leistungserklärung 2015RWM50/2015RWM100

Dieser Rauchwarnmelder ist nach Verordnung EU 305/2011 als Bauprodukt geprüft und zertifiziert. Die Produktion wird durch regelmäßige und unabhängige Kontrollen auf unveränderte Einhaltung der gesetzlichen und normativen Vorgaben überwacht.

Bitte geben Sie im Suchfeld rechts oben den Rauchwarnmelder Typ (RWM50 bzw. RWM 100) ein, gehen dann auf **downloads**. Per Doppelklick können Sie hier die Leistungserklärung aufrufen. Zusätzlich finden Sie hier auch das Datenblatt und die Bedienungsanleitung zum Rauchwarnmelder.



## Warnung

Um einen Ausfall des Geräts vorzubeugen, folgende Punkte beachten:

- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden!
- Das Gerät darf nicht überstrichen oder mit Tapeten abgedeckt werden!
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, müssen Sie diese Anleitung mitgeben

## Vor der Inbetriebnahme



### Warnung

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien fern – Erstickungsgefahr!
- Vor dem Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial entfernen.

## Was tun bei Auslösung eines Alarmtones?

- Sofort die Wohnung verlassen! Jede Sekunde zählt, also keine Zeit durch Ankleiden oder Mitnahme von Wertgegenständen verlieren. Fluchtplan nutzen!
- Mitbewohner warnen und mitnehmen – besonders Kinder und Personen mit beeinträchtigter Hörfunktion!
- Keine Türen öffnen ohne vorheriges Überprüfen der Oberfläche. Ist diese heiß oder ist Rauch unter der Tür zu sehen, diese Tür nicht öffnen! Alternativen Fluchtweg benutzen. Sollte die Oberfläche kühl sein, Schulter dagegen pressen, Tür etwas öffnen und bereit sein, die Tür zuzuschlagen, falls Hitze, Flammen und Rauch eindringen.
- Wenn die Luft rauchig ist, nah am Boden aufhalten und falls möglich durch ein feuchtes Tuch atmen.
- Türen nach dem Verlassen des Raumes schließen.
- Wenn das Gebäude verlassen wurde, zum vereinbarten Treffpunkt gehen und nicht ins Haus zurückkehren.
- Feuerwehr von außerhalb des brennenden Gebäudes rufen.
- Die Feuerwehr in die Situation im Haus einweisen.

## Empfohlene Montageorte siehe Grafik ②

- Rauchwarnmelder unmittelbar an der Decke in der Raummitte platzieren.
- Bevorzugte Räume sind Wohnräume, Schlafräume und Kinderzimmer.
- Sind mehrere Schlafzimmer vorhanden, weitere Rauchwarnmelder in jedem Schlafräum anbringen.
- Um Flure zu überwachen, sollten auch dort Rauchwarnmelder montiert werden, denn besonders in Treppenaufgängen können leicht Brände entfacht werden (Schornsteineffekt). Bei langen Fluren sind ggf. mehrere Melder erforderlich.

- Der Abstand zwischen den Meldern sollte nicht größer als 8 m sein.
- Bei der Deckenmontage ist darauf zu achten, dass die Melder mindestens 15 cm von der Seitenwand und mindestens 50 cm von jeder Ecke entfernt sind.



### Warnung

Um eine Fehlfunktion des Rauchwarnmelders auszuschließen, müssen diese Montageorte vermieden werden:

- Stellen, an denen größere Temperaturschwankungen als der Betriebstemperaturbereich (+0°C bis +45°C) zu erwarten sind.
- Stellen, an denen Zugluft den Rauch vom Melder fernhalten kann, z. B. neben Fenstern, Türen oder Lüftungsschichten.
- Stellen, an denen durch Dämpfe, erhöhte Luftfeuchtigkeit oder Abgase Fehlalarme ausgelöst werden können, z. B. in Küchen, Badezimmern oder Garagen.
- Stellen, an denen durch hohe Staub- und Schmutzbelastung die Funktion des Melders beeinträchtigt werden kann.
- Am höchsten Punkt von Räumen mit Giebeln. Der Abstand zum höchsten Punkt (Giebelspitze) sollte mindestens 30 cm betragen.

## Installieren und Anbringen siehe Grafik ③



### Warnung

- Stellen Sie beim Markieren der Bohrlöcher sicher, dass sich keine elektrischen Leitungen/Kabel, Rohrleitungen oder andere wichtige Installationskomponenten hinter der Montagestelle befinden!
- Lassen Sie sich im Zweifelsfall beraten bevor Sie mit dem Bohren beginnen!
- Falls Sie den Rauchwarnmelder in einem Fahrzeug (z. B. Wohnanhänger, Caravan) montieren wollen, nehmen Sie unbedingt Kontakt mit dem Fahrzeughersteller oder dessen Händler vor Ort auf. Er kann Sie über geeignete Montageorte informieren!

1. Rauchwarnmelder durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Gehäusesockel lösen. Bohrlöcher durch den Gehäusesockel markieren.
2. Die erforderlichen Bohrungen und Dübel anbringen und Meldersockel festschrauben.
3. Entfernen Sie die Transportsicherung (Entladungsschutz) am Minuspol der Batterie des Melders (siehe Grafik ❶) und befestigen Sie den Rauchwarnmelder durch Drehen im Uhrzeigersinn am Meldersockel. Der Melder ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die ein Anbringen des Melders ohne Batterie verhindert.
4. Wenn der Rauchwarnmelder nicht auf dem Gehäusesockel befestigt werden kann: Prüfen, ob die Batterie ordnungsgemäß eingelegt und angeschlossen ist.

### Inbetriebnahme und Funktionskontrolle (Test)

- Der Rauchwarnmelder ist betriebsbereit, sobald die Batterie eingelegt ist.
- Unter dem Gehäusedeckel befindet sich eine Kontrollleuchte, die alle 344 Sekunden (ca. 6 Minuten) aufblitzt und anzeigt, dass die Batterie richtig eingesetzt ist und genügend Strom liefert, um einen Alarm auszulösen.
- Kontrollieren Sie die Funktion des Melders regelmäßig: Drücken Sie (ca. 5 Sekunden) auf das untere Segment des Gehäusedeckels. Wenn das Signal ertönt, arbeitet das Gerät ordnungsgemäß und kann befestigt werden.
- Durch den Test der Geräteelektronik wird automatisch die Stummschaltung für 9 Minuten aktiviert, die LED blinkt in diesem Zeitraum alle 10 Sekunden. Nach Ablauf der 9 Minuten schaltet sich der Melder automatisch in den Normalzustand zurück, die LED blinkt dann wieder ca. alle 6 Minuten.
- Alternativ kann zum Testen der Rauchwarnmelder das im ABUS-Programm enthaltene Testspray RM verwendet werden. Dringt das Testspray RM in die Detektionskammer ein, ertönt der Alarmton und die Funktionalität des Rauchwarnmelders wird getestet.

**Achtung:** Lauter Alarmton, Gehörschutz verwenden!



### Austauschen der Batterie

- Sollte die Batterie schwach sein, dann sendet der Rauchwarnmelder einmal pro 43 Sekunden einen Piepton (für ca. 30 Tage), der daran erinnert, die Batterie auszutauschen.
- Bei Ertönen dieses Signals muss die Batterie gewechselt werden.
- Lösen Sie dazu den Melder durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Meldersockel, entfernen Sie die alte Batterie und legen eine neue Batterie polungsrichtig in den Melder ein (siehe Grafik 1).
- Dennoch bleibt der Rauchwarnmelder in dieser Zeit voll funktionsfähig.
- Nach jedem Batteriewechsel muss der Rauchwarnmelder überprüft werden.
- Führen Sie dazu eine Funktionskontrolle wie oben beschrieben durch.



#### Hinweis

Um eine lange Lebensdauer und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, empfehlen wir den Einsatz folgender, hochwertiger Batterien:

- RWM50: DESAY CR123A, Ramway CR123A, Duracell Ultra 123
- RWM100: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A

### Alarmierung bzw. Täuschungsalarm

Wird die Alarmschwelle überschritten, ertönt ein lautstarker Alarm.

- Der Alarm bleibt ausgelöst, solange sich Rauch in der Detektionskammer befindet.
- Der Alarm wird erst wieder ausgeschaltet sobald die Detektionskammer rauchfrei ist.

### Was tun bei einem Täuschungsalarm?

Täuschungsalarm können ausgelöst werden durch z. B. sehr hohe Luftfeuchtigkeit, durch kleinste Insekten, Rauchbildung beim Kochen oder hohe Staubentwicklung.

- Wird ein Alarm ausgelöst, bringen Sie sich bitte zuerst in Sicherheit. Wenn Sie sicher sind, dass es sich um einen Täuschungsalarm handelt, können Sie den Melder durch Betätigen der Prüf-/Stoptaste für ca. 9 Minuten stumm schalten.

- Der Rauchwarnmelder setzt sich auch von selbst zurück, sobald sich die Rauchpartikel aus der Rauchkammer im Inneren des Melders verzogen haben oder die Prüf-/Stoptaste erneut betätigt wird.

### Stummschaltung:

Der Alarmton lässt sich durch Betätigen der Prüf-/Stoptaste vorübergehend für ca. 9 Minuten deaktivieren. Ist die Stummschaltfunktion aktiv, blinkt die rote LED ca. alle 10 Sekunden. Wird nach Ablauf der 9-minütigen Stummschaltung immer noch Brandrauch in der Rauchmesskammer detektiert, ertönt der akustische Alarm erneut. Betätigen Sie die Alarmstummschaltung nur, wenn Sie absolut sicher eine Brandursache ausschließen können!



### Hinweis

- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit.

### Wartung und Prüfung

Ein Rauchwarnmelder muss grundsätzlich mindestens einmal jährlich entsprechend der DIN 14676 auf Funktion überprüft werden. Eine Funktionsprüfung kann bei diesem Rauchwarnmelder durch längeres Betätigen der Prüf-/Stoptaste ausgelöst werden (5 in Grafik 1). Die LED blinkt dann schnell auf und es erfolgt ein Bestätigungston.

### Reinigen

- Verstaubte Melder müssen gereinigt werden. Staubablagerungen in den Luftschlitzen des Melders können abgesaugt oder ausgeblasen werden. Falls erforderlich, kann der Staub mit einem Pinsel entfernt werden.
- Saugen Sie beim Batteriewechsel die Messkammer im Rauchwarnmelder vorsichtig aus, um eingedrungenen Schmutz/Staub zu entfernen.
- Die Oberfläche kann mittels eines leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuches gereinigt werden.



### Wichtig

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Benutzen Sie keine scharfen, spitzen, scheuernden, ätzende Reinigungsmittel oder harte Bürsten!
- Keine Chemikalien verwenden!
- Reinigen Sie es nicht mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten!

### Hinweis auf die Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

### Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).
- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.





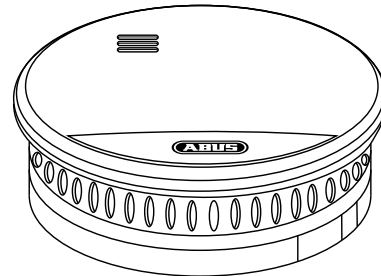
**RWM50 / RWM100**  
Smoke alarm devices



Security Tech Germany

User manual  
Smoke alarm devices

GB



EN14604-2005/  
AC-2008



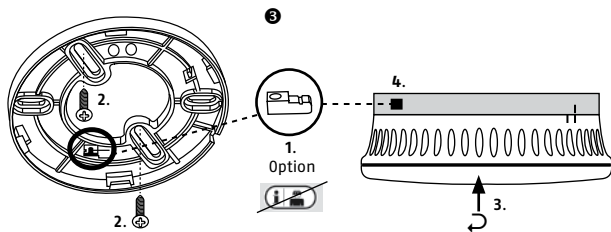
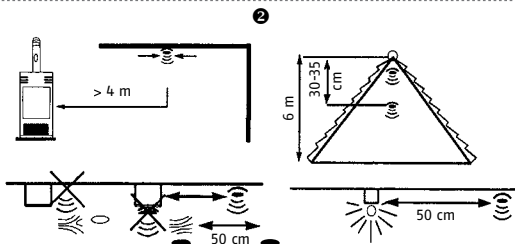
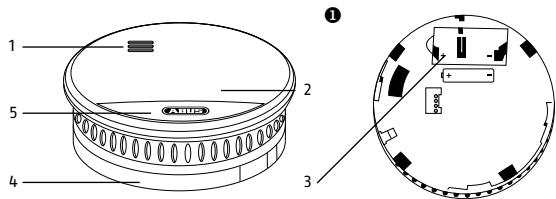
0333  
RWM50: 0333-CPR-292100-1  
RWM100: 0333-CPR-292100-2  
DOP 2015RWM50/  
DOP 2015RWM100

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten.  
Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung.  
© ABUS | D 58292 Wetter (Germany)

[www.abus.com](http://www.abus.com)

© ABUS 06/2015

Please read carefully through this instruction for use before starting up! Smoke detectors help save lives!  
Please keep save this instruction for use!



## Contents

Device description .....	18
Safety information .....	20
Warranty .....	22
Declaration of conformity and declaration of performance .....	23
Commissioning and hardware Installation .....	24
Cleaning and disposal   Maintenance and inspection .....	28

## Device description, see diagramm 1

Item	Benennung	Bemerkung
1	Sound outlet	
2	LED status lamp	The status lamp is under the cover and shines through it.
3	Battery compartment	
4	Detector base	With mounting holes
5	Test/Stop button	Press the lower section of the housing cover to actuate the Test/Stop button.

## Function and features

Smoke detection	Photoelectric reflection
Sound level	At least 85 dB at a distance of 3 metres
Optical alarm display	LED flashes every 6 Minutes
Temperature range	0°C to +45°C
Humidity	10% to 90%
Power supply	1 x 3V lithium battery
Power consumption	Max. 25 mA
Environmental conditions	Only approved for indoor use

Battery service life	RWM50: 1–2 years RWM100: up to 5 years
Audible battery warning	Approx. 30 days before discharge
Height	36 mm
Diameter	102 mm
Applied standards	EN 14604-2005
Area of application	DIN 14676





The manufacturer reserves the right to make technical modifications at any time.

## Scope of delivery

- RWM50/RWM100 smoke detector, including battery
- This user manual
- Installation material

## Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual and on the device:

Symbol	Signal word	Meaning
	<b>Warning</b>	Indicates <b>risk of injury</b> or <b>health hazards</b> .
	<b>Warning</b>	Indicates <b>risk of injury</b> or <b>health hazards</b> caused by electrical voltage.
	<b>Important</b>	Indicates possible <b>damage to device/accessories</b> .
	<b>Note</b>	Indicates <b>important information</b> .



## Warning

- The smoke detector does not detect gas, steam, heat or fire/flames. Detectors with special sensors are required for this.
- People with hearing impairments may not be able to hear the alarm. Special alarms with visible signalisation are available for such cases.
- Smoke detectors help save lives. Therefore, for safety's sake, you should regularly test the battery and the operation of the detector. For day-to-day use, remember that the smoke detector cannot prevent fires but simply provides signalization in the event of one. For your own safety, please replace smoke detectors every ten years at the latest.
- Very high electromagnetic radiation can cause malfunctions. Therefore, do not install the detector near strong magnets or devices which produce electromagnetic radiation.

The smoke detector works optically by measuring smoke particles that penetrate into its measurement chamber.

When the alarm threshold is exceeded, a loud alarm sounds.

The alarm is switched off as soon as there is no more smoke in the measuring chamber.

- Surveillance area: 40 m<sup>2</sup> within a room
- Battery operated (1 x 3V battery)
- Automatic battery state monitoring
- Battery compartment check (the smoke detector can only be installed when the battery is fitted)
- Optical LED indicator lamp and acoustic alarm
- Simple installation

## Warranty:

- ABUS products are designed and manufactured with the greatest care and tested according to the applicable regulations.
- Notwithstanding statutory warranty claims, ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter therefore offers a two-year warranty on the RWM50 and RWM100 VdS smoke detectors, starting on the date of sale to the consumer.
- The warranty only covers defects caused by material or manufacturing errors. If there are demonstrable material or manufacturing errors, the smoke detector will be repaired or replaced at the manufacturer's discretion.
- In such cases, the warranty ends when the original warranty period of 2 years expires. All further claims are expressly rejected.
- The warranty does not cover the batteries supplied.
- ABUS will not be held liable for defects and damage caused by external influences (e.g. transport, use of force, operating errors), inappropriate use, normal wear and tear or failure to observe the instructions in this manual.
- In the event of a warranty claim, the original receipt with the date of purchase and a short description of the problem must be supplied along with the smoke detector.
- If you discover a defect on your smoke detector which existed at the time of purchase, contact your dealer directly within the first two years.

## Proper use

Only use the device for the purpose which it was designed and built for. Any other use is considered inappropriate. This device may only be used for the following purpose(s):

- Detecting fire/smoke in private households

## Declaration of conformity

ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, hereby declares that the RWM50/RWM100 complies with the basic requirements and other relevant terms of the 2004/108/EG. For further information on the CE declaration or to view the CE declaration, please get in touch with ABUS August Bremicker Söhne KG, Kundenservicecenter, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter.

## Declaration of performance 2015RWM50/2015RWM100

This smoke detector has been tested and certified as a construction product in accordance with Regulation EU 305/2011. It has been manufactured subject to monitoring by regular and independent inspections for unchanges in compliance with legal and normative requirements.

Please enter the smoke detector model (RWM50 or RWM100) in the search field at the top right and then go to **downloads**. Double click to select the declaration of performance. In addition, you can also find here the data sheet and operating instructions for the smoke detector.



### Warning

Observe the following instructions to prevent any failure of the device:

- Do not cover the device.
- Do not paint over the device or cover it with wallpaper.
- Never open the device or attempt to repair it, as its function can then no longer be guaranteed. Failure to observe this instruction will invalidate the warranty.
- Do not use the device if it has been dropped or damaged in any other way.
- If you pass on the device to someone else, you must include this user manual.

**Before operation****Warning**

- Keep children away from the packaging – there is a risk of suffocation.
- Remove all packaging material before using the device.

**What to do when you hear the alarm**

- Leave the premises immediately. Every second counts – there is no time to get dressed or gather valuable belongings. Use the emergency escape routes.
- Warn your fellow residents and make sure they also leave – especially children and people with impaired hearing.
- Do not open doors without first checking the surface. Do not open a door if it is hot or you see smoke under it. Use an alternative escape route. If the surface is cool, push against it with your shoulder, slightly open it and be prepared to close it again if there is heat, smoke or fire behind it.
- If there is smoke in the air, keep close to the floor and breathe through a damp cloth if possible.
- Close the doors after leaving the room.
- Once you have left the building, go to the agreed assembly point and do not go back inside.
- Call the fire brigade from outside the burning building.
- Notify the fire brigade of the situation inside the building.

**For recommended installation locations, see the diagram ②**

- Position the smoke detector directly on the ceiling in the centre of the room.
- Priority rooms: living rooms, bedrooms and children's playrooms.
- If you have more than one bedroom, each one should be fitted with a smoke detector.
- To monitor corridors, you should also fit smoke detectors there, because stairwells are particularly susceptible to fires due to the chimney effect. Long corridors might require several smoke detectors.

- The distance between smoke detectors should not be more than 8 metres.
- When fitting on the ceiling, make sure that the smoke detectors are at least 15 cm from the side walls and 50 cm from the corners.


**Warning**

Avoid the following locations to prevent malfunctions of the smoke detector:

- Places where expected temperature variations are greater than the ambient operating temperature (+0°C to +45°C).
- Places where draughts can keep smoke away from the detector, such as near windows, doors or ventilation shafts.
- Places where vapour, increased air humidity or exhaust fumes may trigger false alarms, e.g. in kitchens, bathrooms or garages.
- Places where dust or dirt could impair the function of the smoke detector.
- The highest point in rooms with gable ceilings. The distance to the highest point of the gable should be at least 30 cm.

**For installation and attachment, see the diagram ③****Warning**

- When marking out the drill holes, make sure there are no electrical wires or cables, pipes or other important components behind them.
- If in doubt, consult an expert before drilling.
- If you are fitting the smoke detector in a vehicle (such as a camper or caravan), you must contact the manufacturer or your local dealer first for information on the most suitable location.

1. Loosen the smoke detector from the base of the housing by turning it anticlockwise. Mark the drill holes through the base.
2. Drill the holes, put in the plugs and screw in the base.
3. Remove the transport safety device (discharge protection for the battery) on the negative battery terminal of the detector (see the diagram ) and fasten the smoke detector by twisting it clockwise onto the base. The detector has a safety device that prevents installation without a battery.
4. If you cannot fasten the smoke detector to the base:  
Check whether the battery is correctly inserted and connected.

### Operation and function (test)

- The smoke detector is ready for use as soon as you put in the battery.
- Under the housing cover there is an indicator lamp which flashes every 344 seconds (about 6 minutes) to show that the battery is correctly inserted and is delivering enough power to generate an alarm.
- Check the function of the smoke detector at regular intervals. Press the lower section of the housing cover for 5 seconds. If you hear a signal, the device is working properly and can be fastened. By testing the device electronics, the mute function is automatically activated for 9 minutes, during which time the LED will flash once every 10 seconds. After this 9-minute period, the detector will automatically return to normal operating mode, in which the LED will again flash once approximately every 6 minutes.
- Alternatively, you can use the RM test spray available from ABUS to test the smoke detector. If the RM test spray enters the detection chamber, an alarm should sound, so that you can test whether the detector is working properly.

**Attention**, loud alarm sound, hearing protection use!



### Replacing the battery

- If the battery is low, the smoke detector beeps once every 43 seconds (for up to 30 days) to remind you to replace the battery.
- You must change this battery when you hear this signal.
- Loosen the detector from the detector base by turning it in an anticlockwise direction, remove the old battery and insert a new battery into the detector with the correct polarity (see diagram 1).
- Even so, the smoke detector remains functional in this condition.
- You must test the smoke detector each time you change the battery.
- Carry out the test as detailed above.



#### Note

To ensure a long service life and reliable operation, we recommend using the following high-quality batteries:

- RWM50: DESAY CR123A, Ramway CR123A, Duracell Ultra 123
- RWM100: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A

GB

### Alarms and error signals

When the alarm threshold is exceeded, a loud alarm sounds.

- The alarm continues sounding as long as there is smoke in the detection chamber.
- The alarm is only switched off when there is no more smoke in the detection chamber.

### What to do if there is a false alarm?

A false alarm can occur due to very high air humidity, the build-up of smoke whilst cooking or a large build-up of dust, or smallest insects for example.

- If the alarm sounds, first get yourself to safety. If you are certain that it is a false alarm, you can switch the alarm mute for about 9 minutes by pressing the test/stop button.

- The smoke detector will switch off automatically once the smoke particles have left the smoke chamber inside the detector.

### Mute:

The alarm can be deactivated by pressing the test/stop button temporarily for about 9 minutes. If the mute function is active, the red LED will flash once approximately every 10 seconds. If, after this 9-minute mute period, fire smoke is still detected in the smoke measuring chamber, the acoustic alarm will sound again. Only activate the alarm mute function when you are absolutely sure that you can exclude a cause of fire!



### Note

- Protect the device from dust, dirt and moisture.

### Maintenance and inspection

A smoke detector must always be at least once a year in accordance with DIN 14676 are checked for functionality. A functional test can be triggered by prolonged activation of the test/stop button with this smoke alarm (5 in Figure 1). The LED then flashes quickly and it is a confirmation tone.

### Cleaning

- Dusty detectors must be cleaned. You can clean dust from the air vents of the detector using a vacuum cleaner or compressed air. If necessary, you can remove the dust with a brush.
- When changing the battery, carefully clean the detection chamber with a vacuum cleaner to remove any dust or dirt.
- You can clean the surface using a cloth slightly dampened in soapy water.



### Important

- Do not allow water to penetrate inside the device.
- Do not clean the device in a dishwasher.
- Do not use sharp, pointed, abrasive or corrosive cleaning materials or hard brushes.
- Do not use chemicals.
- Do not use flammable liquids for cleaning.

### Information on the EU directive on waste electrical and electronic equipment

To protect the environment, do not dispose of the device with domestic refuse at the end of its service life. It can be disposed of at one of the appropriate collection points in your country. Please obey your local regulations when disposing of material.



Dispose of the device in accordance with EU directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the department of your local authority which is responsible for waste disposal. Used equipment can be disposed of, for example, by your local or municipal authority, the local waste disposal company or your dealer.

GB

### Information on handling batteries

- Make sure that batteries are kept away from small children. Children may put batteries in their mouths and swallow them. This can cause serious harm to their health. If this happens, consult a doctor immediately.
- Do not charge normal batteries, heat them up or throw them into naked flames (they may explode).
- Change low batteries in good time.
- Always change all the batteries at the same time and use batteries of the same type.



**Important**

- Leaky or damaged batteries can cause chemical burns in contact with the skin. In this case, wear protective gloves. Clean the battery compartment with a dry cloth.
- Do not charge normal batteries, heat them up or throw them into naked flames (they may explode).

**Important information on disposing of batteries**

Your product uses batteries which are subject to the European directive 2006/66/EC and may not be disposed of with domestic refuse. Find out about the regulations for the separate collection of batteries which apply in your country. Proper disposal of batteries helps prevent harm to health and the environment.

Batteries that contain harmful chemicals are labelled with these signs:



Pb = battery contains lead

Cd = battery contains cadmium

Hg = battery contains mercury

**Note**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

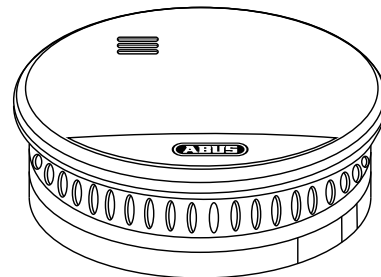
**GB**



**RWM50 / RWM100**  
Dispositif d'alarme  
de fumée



Security Tech Germany



Manuel utilisateur  
Dispositif d'alarme de fumée

FR

EN14604-2005/  
AC-2008



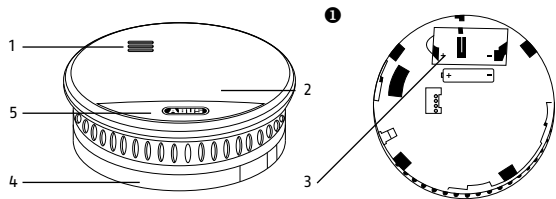
0333  
RWM50: 0333-CPR-292100-1  
RWM100: 0333-CPR-292100-2  
DOP 2015RWM50 /  
DOP 2015RWM100

Ⓒ Subject to technical alterations.  
No liability for mistakes and printing errors.  
© ABUS | D-58292 Wetter (Germany)

[www.abus.com](http://www.abus.com)

© ABUS 06/2015

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service!  
Les détecteurs avertisseur de fumée contribuent à sauver des vies! Conserver exactement notice d'utilisation!



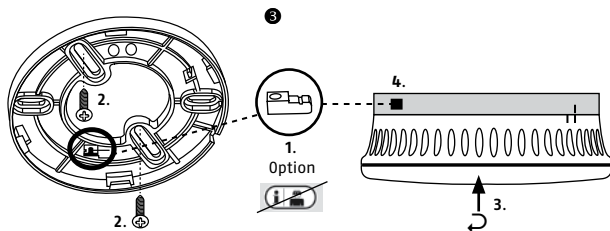
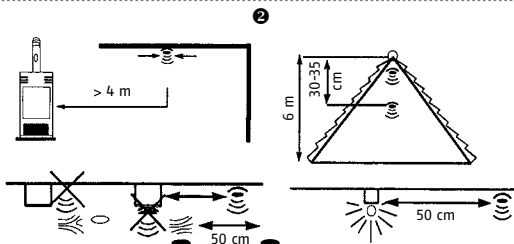
## Table des matières

Description d'appareil .....	34
Sécurité .....	36
Garantie.....	38
Déclaration de conformité et déclaration de performance .....	39
Mise en service et installation du matériel .....	40
Maintenance et tests   Nettoyage et élimination.....	44

## Description d'appareil, voir graphique ①

Pos.	Désignation	Remarque
1	Pavillon	
2	Voyant (LED)	Le voyant est situé sous le couvercle et est visible à travers ce dernier.
3	Logement de la batterie	
4	Socle	avec trous de montage
5	Touche de test/stop	La touche de test/stop est actionnée par une pression sur le segment inférieur du couvercle du boîtier.

FR



## Fonctionnement et caractéristiques

Détection de fumée	Réflexion photoélectrique
Niveau de puissance sonore	au moins 85 dB à 3 mètres de distance
Signalisation optique d'alarme	La LED clignote toutes les 6 Minutes
Plage de température	0 °C à +45 °C
Humidité	10 % à 90 %
Alimentation	1 x Batterie au lithium de 3 V
Consommation	25 mA maxi.
Conditions ambiantes	Homologué uniquement en intérieur

Durée de service de la batterie	RWM50: 1–2 ans RWM100: 5 ans maxi
Avertissement sonore batterie	env. 30 jours avant épuisement
Hauteur	36 mm
Diamètre	102 mm
Normes appliquées Domaine d'application	EN 14604-2005 DIN 14676





Sous réserve de modifications techniques !

## Livraison

- Détecteur avertisseur de fumée RWM50/RWM100 batterie incluse
- Les présentes instructions de service
- Matériel d'installation

## Signification des symboles

Les symboles ci-dessous sont utilisés dans les instructions et sur l'appareil :

Symbole	Terme signalé	Signification
	<b>Avertissement</b>	Avertissement de <b>risques de blessures</b> ou de <b>risques pour votre santé</b> .
	<b>Avertissement</b>	Avertissement de <b>risques de blessures</b> ou de <b>risques pour votre santé</b> liés à une tension électrique.
	<b>Important</b>	Consignes de sécurité concernant d'éventuels <b>endommagement de l'appareil/des accessoires</b> .
	<b>Remarque</b>	Signalisation d' <b>informations importantes</b> .



## Avertissement

- Les gaz, les vapeurs, la chaleur et la lueur du feu/les flammes ne sont pas détectés par les détecteurs avertisseurs de fumée ! Des détecteurs munis d'éléments sensibles spéciaux sont nécessaires à cet effet !
- Il se peut que les personnes ayant des problèmes d'ouïe n'entendent pas l'alarme ! Des détecteurs avec signalisation optique supplémentaire sont disponibles à cet effet !
- Les détecteurs de fumée permettent de sauver la vie. Veuillez donc, pour votre propre sécurité, tester régulièrement la batterie et le bon fonctionnement du détecteur. Dans le cadre d'une utilisation quotidienne, il convient de ne pas oublier qu'un détecteur avertisseur de fumée n'est pas à même d'empêcher un incendie, mais qu'il se charge uniquement de signaler un tel incendie, le cas échéant. Veuillez, pour votre propre sécurité, remplacer le détecteur avertisseur de fumée au plus tard tous les 10 ans.
- En présence de rayonnements électromagnétiques intenses, des anomalies de fonctionnement risquent de se produire. Evitez donc une installation à proximité d'appareils à rayonnement électromagnétique ou d'aimants puissants.

Le détecteur avertisseur de fumée fonctionne d'après le principe optique et dispose d'une chambre de mesure, dans laquelle le système mesure les particules de fumée y pénétrant. Lors d'un dépassement du seuil d'alarme, une alarme acoustique puissante retentit.

L'alarme s'arrête dès que la chambre de mesure est à nouveau vide de toute fumée.

- Périmètre surveillé : 40 m<sup>2</sup> en intérieur
- Fonctionnement sur batterie (1 batterie de 3V)
- Détection automatique de l'état de la batterie
- Contrôle du logement de la batterie (montage du détecteur avertisseur de fumée uniquement possible à l'issue de l'introduction de la batterie)
- Voyant (DEL) et signalisation d'alarme sonore
- Montage simple

## Garantie :

- Le plus grand soin est apporté à la conception et à la fabrication des produits ABUS qui sont conformes aux normes en vigueur.
- La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le détecteur avertisseur de fumée est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie.
- La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée à courir par la garantie d'origine de la 2 ans. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.
- Les batteries jointes à la livraison sont exclues de la garantie.
- The warranty does not cover the batteries supplied.
- ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant du milieu ambiant (par ex. avaries de transport, emploi de la force, manutention incorrecte), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou de la non observation des présentes instructions.
- En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, il convient de joindre au détecteur faisant objet de la réclamation l'original du justificatif d'achat sur lequel est mentionné la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut.
- Si vous deviez constater un défaut déjà présent sur le détecteur avertisseur de fumée à l'achat, adressez-vous directement à votre revendeur au cours des deux premières années.

## Utilisation conforme

Utilisez uniquement l'appareil aux fins pour lesquelles il a été construit et conçu ! Toute autre utilisation est considérée comme non conforme ! Le présent appareil ne doit être utilisé que pour ce qui suit :

- la détection d'incendie ou de fumée chez les particuliers.

## Déclaration de conformité

ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, déclare ci-après que l'appareil RWM50/RWM100 est conforme aux exigences essentielles et aux autres prescriptions correspondantes de la 2004/108/EG. Pour de plus amples informations sur la déclaration CE ou pour en obtenir un exemplaire, veuillez vous adresser à ABUS August Bremicker Söhne KG, Kundenservicecenter, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter.

## Déclaration de performance 2015RWM50/2015RWM100

Ce détecteur de fumée a été testé et certifié conformément au règlement européen 305/2011 relatif aux produits de construction. La production est soumise à des contrôles réguliers et indépendants concernant le respect des dispositions légales et normatives.

Veuillez saisir le type de détecteur de fumée (RWM50 ou RWM 100) dans le champ de recherche en haut à droite, puis allez sur **downloads**. Un double clic permet de télécharger la déclaration de performance. De plus, vous trouverez ici la fiche de données et la notice technique du détecteur de fumée.



## Avertissement

Afin d'éviter une panne de l'appareil, tenir compte de ce qui suit :

- L'appareil ne doit pas être couvert !
- L'appareil ne doit être ni peint ni tapissé !
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil, car un parfait fonctionnement ne pourrait pas être assuré dans un tel cas. Un non respect entraîne la déchéance de la garantie.
- A l'issue d'une chute de l'appareil ou en présence d'autres endommagement découlant d'une chute, son utilisation n'est plus autorisée.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, vous devez également remettre les présentes instructions

**Avant la mise en service****Avertissement**

- Ne pas laisser les emballages à portée des enfants – risque d'asphyxie !
- Retirer tout emballage avant d'utiliser l'appareil.

**Que faire en cas de déclenchement d'une tonalité d'alarme ?**

- Quitter immédiatement l'habitation ! Chaque seconde compte. Donc ne pas perdre de temps à s'habiller ou à essayer d'emmener des objets de valeur. Utiliser les issues de secours !
- Avertir et emmener les voisins avec soi, notamment les enfants et les personnes ayant des problèmes d'ouïe !
- Ne pas ouvrir de portes sans en vérifier la surface auparavant. Si la porte est chaude ou en présence de fumée derrière cette dernière, ne pas ouvrir la porte concernée ! Utiliser une autre issue de secours. Si la surface de la porte est froide, la pousser de l'épaule, entrebaïller la porte et être prêt à la refermer, si de la chaleur, des flammes et de la fumée devait pénétrer.
- Si l'air est enfumé, séjourner près du sol et, si possible, respirer à travers un tissu humide.
- Fermer les portes en sortant de la pièce.
- Après avoir quitté le bâtiment, se rendre au point de rencontre convenu et ne pas rentrer à nouveau dans le bâtiment.
- Appeler les pompiers de l'extérieur du bâtiment.
- Donner aux pompiers des informations sur la situation à l'intérieur de l'habitation.

**Sites de montage recommandés, voir graphique ②**

- Placer le détecteur avertisseur de fumée directement au plafond, au centre de la pièce.
- Les pièces sont, de préférence, les pièces de séjour, les chambres à coucher et les chambres d'enfants.

- En présence de plusieurs chambres à coucher, monter d'autres détecteurs avertisseurs de fumée dans chaque chambre.
- Pour surveiller les couloirs, des détecteurs avertisseurs de fumée devraient également y être montés, car des incendies éclatent notamment facilement dans les cages d'escalier (effet de cheminée). Plusieurs détecteurs sont nécessaires, le cas échéant, lorsque les couloirs sont longs.
- La distance entre les détecteurs ne devrait pas dépasser 8 m.
- Lors d'un montage au plafond, il faut tenir compte du fait que les détecteurs doivent se trouver au moins à 15 cm du mur et à au moins 50 cm de tout coin.

**Avertissement**

Afin d'exclure une anomalie de fonctionnement du détecteur avertisseur de fumée, les sites de montage ci-dessous sont à éviter :

- Les endroits sujets à des variations de température dépassant la plage de fonctionnement prévue (+0 °C à +45 °C).
- Les endroits où un courant d'air risque de retenir la fumée loin du détecteur, par ex. près de fenêtres, de portes ou de cheminées de ventilation.
- Les endroits auxquels des vapeurs, une humidité accrue ou des gaz d'échappement risquent de déclencher de fausses alarmes, tels que dans les cuisines, les salles de bain et les garages.
- Les endroits auxquels de la poussière et de la saleté en quantité élevée risquent d'altérer le fonctionnement du détecteur.
- Au point le plus élevé de pièces à pignon. La distance par rapport au point le plus élevé (la pointe du pignon) doit être d'au moins 30 cm.

## For installation and attachment, see the diagram ③



### Avertissement

- Assurez-vous, lors du marquage des trous à percer, de l'absence de lignes/de câbles électriques et de tuyaux ou autres composants d'installation importants derrière le site de montage !
- En cas de doute, demandez conseil avant de commencer à percer !
- Si vous voulez installer le détecteur avertisseur de fumée dans un véhicule, tel qu'une remorque de camping, une caravane, contactez impérativement le constructeur du véhicule ou son concessionnaire sur site. Il peut vous indiquer les sites de montage appropriés !

1. Détacher le détecteur avertisseur de fumée de son embase en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre. Marquer les trous à percer à travers l'embase du boîtier.
2. Faire les trous requis, monter les douilles nécessaires et visser fermement l'embase du détecteur.
3. Enlevez la protection de transport (destinée à éviter le déchargement) sur la borne négative de la pile du détecteur (voir graphique ①) et fixer le détecteur avertisseur de fumée à son embase en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Le détecteur est doté d'un dispositif de sécurité empêchant son montage sans batterie.
4. Dans l'impossibilité de fixer le détecteur avertisseur de fumée à son embase : vérifiez si la batterie a été introduite et raccordée correctement.

## Mise en service et contrôle de fonctionnement (test)

- Le détecteur avertisseur de fumée est prêt à fonctionner dès que la batterie a été introduite.
- Sous le couvercle du boîtier se trouve un voyant de contrôle s'allumant toutes les 344 secondes (environ 6 minutes) et indiquant que la batterie est utilisée correctement ainsi que la présence d'un courant suffisant pour déclencher une alarme.

- Contrôler régulièrement le fonctionnement du détecteur :  
pressez (env. 5 secondes) sur le segment inférieur du couvercle du boîtier. Si la tonalité retentit, l'appareil fonctionne correctement et peut être fixé.
- Pendant l'essai de l'électronique de l'appareil, le circuit de silence est automatiquement activé pendant 9 minutes ; la diode clignote toutes les 10 secondes pendant cette période. Après ces 9 minutes, le détecteur repasse automatiquement en mode de fonctionnement normal ; la diode clignote alors à nouveau toutes les 6 minutes environ.
- Une autre solution pour tester le détecteur avertisseur de fumée consiste à utiliser le spray d'essai RM faisant partie de la gamme d'ABUS. Lorsque le spray d'essai pénètre dans la chambre de détection, une tonalité d'alarme se déclenche et un test du fonctionnement du détecteur avertisseur de fumée est réalisé.

**Attention:** alarme sonore bruyant, l'ouïe utilisation de protection!



## Remplacement de la batterie

- Si la batterie devait être faible, le détecteur avertisseur de fumée émet une fois par 43 secondes un bip (pendant env. 30 jours) rappelant de remplacer la batterie.
- Lorsque ce signal retentit, la batterie doit être remplacée. Ôtez le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirez la vieille pile et insérez la nouvelle en respectant la polarité (voir le schéma 1).
- Toutefois, le détecteur avertisseur de fumée continue de fonctionner pendant cette période.
- Le détecteur avertisseur de fumée doit être contrôlé à l'issue de tout remplacement de batterie.
- Procédez, à cet effet, à un contrôle du fonctionnement, comme décrit plus haut.

**Remarque**

Afin d'assurer une longue durée de service et un fonctionnement sûr, nous recommandons l'utilisation des batteries de qualité suivantes :

- RWM50: DESAY CR123A, Ramway CR123A, Duracell Ultra 123
- RWM100: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A

**Signalisation d'alarme et message d'erreur**

Lors d'un dépassement du seuil d'alarme, une alarme puissante retentit.

- L'alarme se poursuit, tant que de la fumée se trouve dans la chambre de détection.
- L'alarme ne s'éteint que dès que toute la fumée a disparu de la chambre de détection.

**Que faire en cas de fausse alarme ?**

De fausses alarmes peuvent se déclencher par exemple en raison d'une forte humidité de l'air, de la formation de fumées de cuisine ou d'un dégagement de poussière important plus petits insectes. En cas de déclenchement de l'alarme, commencez par vous mettre en sécurité.

- Si vous êtes sûr qu'il s'agit d'une fausse alarme, muet en appuyant sur le commutateur de touche de test/stop pendant environ 9 minutes.
- Le détecteur de fumée se désactive automatiquement dès que les particules de fumée sont sorties du caisson de fumée à l'intérieur du détecteur ou le touche de test/stop est pressé de nouveau.

**Muet**

L'alarme peut être désactivé en appuyant sur le bouton de test temporairement pendant environ 9 minutes. Lorsque le circuit de silence est activé, la diode rouge clignote toutes les 10 secondes environ.

Après le délai de 9 minutes, si des fumées d'incendie sont toujours détectées dans la cellule de mesure, le signal acoustique recommence. N'activez le circuit de silence que si vous avez la certitude qu'il n'existe pas de cause d'incendie.

**Remarque**

- Protégez l'appareil contre la poussière, l'encrassement et l'humidité.

**Entretien et vérification**

Un détecteur de fumée doit toujours être au moins une fois par an, conformément à la norme DIN 14676 sont vérifiés pour la fonctionnalité. Un test fonctionnel peut être déclenché en appuyant longuement sur le touche de test/stop avec ce détecteur de fumée (5 dans la figure 1). La LED clignote alors rapidement et c'est une tonalité de confirmation.

**Nettoyage**

- Les détecteurs poussiéreux doivent être nettoyés. Les dépôts de poussière dans les ouvertures de ventilation du détecteur peuvent être éliminés par aspiration ou par soufflage. Si nécessaire, la poussière peut être retirée à l'aide d'un pinceau.
- Lors d'un remplacement de la batterie, passez l'aspirateur doucement dans la chambre de mesure du détecteur avertisseur de fumée, afin de retirer les salissures/la poussière y ayant pénétré.
- La surface peut être nettoyée à l'aide d'un tissu légèrement imbibé de lessive de savon.

**Important**

- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil !
- Ne pas passer l'appareil au lave-vaisselle !
- N'utiliser ni brosse coupante, pointue ou dure, ni produit de nettoyage récurant ou décapant !
- Ne pas utiliser de produits chimiques !
- Ne pas nettoyer à l'aide de liquides facilement inflammables !

**Remarque concernant la Directive CE européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques**

Pour des raisons écologiques, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, lorsqu'il est mis au rebut après des années de service. Le recyclage peut avoir lieu par le biais des points de collecte correspondants prévu dans votre pays. Respectez les prescriptions locales lors du recyclage des matériaux.



Recyclez l'appareil conformément à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (ou WEEE : Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour tous renseignements supplémentaires, adressez-vous aux autorités communales chargées du recyclage. Les points de reprise de vos appareils usagés sont disponibles, par exemple, à la mairie locale, auprès des déchetteries locales ou de votre revendeur.

**Remarques sur l'utilisation de batteries**

- Veillez à ne pas laisser les batteries à portée des enfants. Les enfants risquent de mettre les batteries à la bouche et de les avaler. Ceci risque d'entraîner de graves problèmes de santé. Dans un tel cas, se rendre immédiatement chez un médecin !
- Les batteries normales ne doivent être ni chargées, ni chauffées, ni jetées dans une feu nu (risque d'explosion).
- Remplacez assez tôt des batteries faibles.
- Remplacer toujours toutes les batteries en même temps et utilisez des batteries d'un même type.

**Important**

- Les batteries qui fuient ou sont endommagées risquent de provoquer des brûlures cutanées lors d'un contact avec la peau. Utilisez des gants de protection appropriés dans un tel cas. Nettoyez le logement des batteries avec un tissu sec.
- Les batteries normales ne doivent être ni chargées, ni chauffées, ni jetées dans un feu nu (risque d'explosion).

**Remarque importante sur le recyclage de batteries**

Votre produit utilise des batteries auxquelles la Directive européenne 2006/66/CE est applicable et qui ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères normales. Informez-vous des prescriptions en vigueur dans votre pays en matière de collecte séparée des batteries. Le recyclage correct de batteries permet d'éviter des répercussions environnementales et de santé.

Vous trouverez ce symbole sur des batteries contenant des substances nocives :



Pb = batterie au plomb

Cd = batterie au cadmium

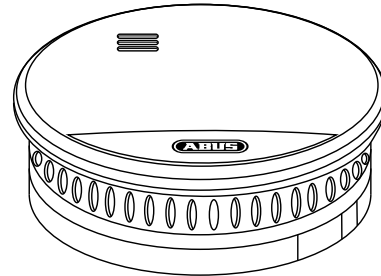
Hg = batterie au mercure



**RWM50 / RWM100**  
Rookmelder



Security Tech Germany



Gebruikershandleiding  
Rookmelder

NL

EN14604-2005/  
AC-2008



0333  
RWM50: 0333-CPR-292100-1  
RWM100: 0333-CPR-292100-2  
DOP 2015RWM50/  
DOP 2015RWM100

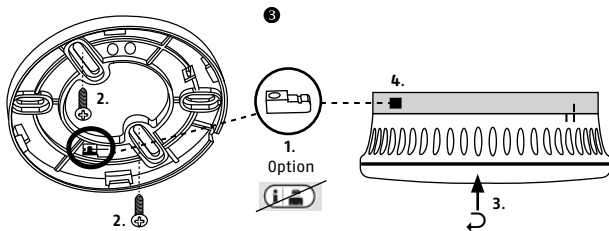
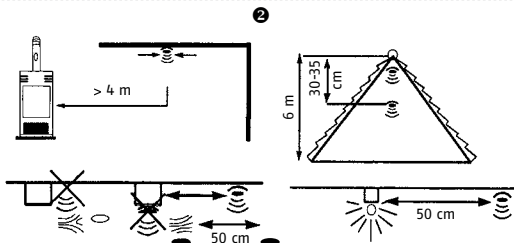
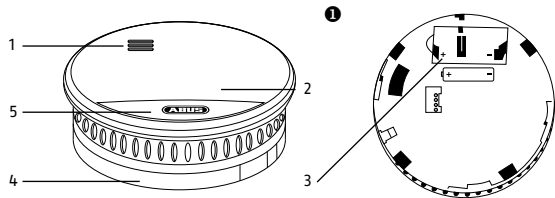
**(FR)** Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques.  
Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts  
d'impression éventuels.

© ABUS | D-58292 Wetter (Germany)

[www.abus.com](http://www.abus.com)

© ABUS 06/2015

Geleefte deze gebruikeeraanwijzing vóór ingebraukname zorgvuldig door te nemen!  
Rookmelders helpen levens reden! Dit gebruikeeraanwijzing moet zorgvuldig bewaren!



## Inhoudsopgave

Beschrijving van het apparaat .....	51
Veiligheidsinstructies .....	52
Garantie .....	54
Conformiteits- en prestatieverklaring .....	55
Ingebruikname en montage .....	56
Reinigen, afvoeren   Onderhoud en controle .....	60

## Beschrijving van het apparaat zie afbeelding 1

Plaats	Naam	Opmerking
1	Opening voor geluidssignaal	
2	Controlelampje (led)	Het controlelampje bevindt zich onder het deksel en schijnt er doorheen.
3	Batterijvak	
4	Sokkel	met montageboringen
5	Test/Stop knop	De knop wordt bediend door op het onderste deel. Van het deksel van de behuizing te drukken.

NL

## Functioneren en eigenschappen

Rookdetectie	foto-elektrische reflectie
Sterkte geluidssignaal	ten minste 85 dB op 3 meter afstand
Optische signalering	led knippert om de 6 minuten
Omgevingstemperatuur	0°C tot +45°C
Luchtvochtigheid	10% tot 90 %
Voeding	1 x 3 V lithiumbatterij
Stroomopname	maximaal 25 mA
Omgevingscondities	Alleen voor interieurs

Levensduur van de batterij	RWM50: 1 tot 2 jaar RWM100: maximaal 5 jaar
Akoestisch batterijsignaal	ca. 30 dagen voordat de batterij leeg is
Hoogte	36 mm
Diameter	102 mm
Toegepaste normen Ruimte van toepassing	EN14604-2005 conform DIN 14676





Technische wijzigingen voorbehouden!

## Inhoud

- Rookmelder RM50/RM100 incl. batterij
- Deze bedieningshandleiding
- Montagemateriaal

## Verklaring van de symbolen

In de handleiding en op het apparaat komen de volgende symbolen voor:

Symbol	Signaalwoord	Opmerking
	<b>Waarschuwing</b>	Gevaar op verwonding of gevaren voor de gezondheid.
	<b>Waarschuwing</b>	Gevaar op verwonding of gevaren voor de gezondheid. Door elektrische spanning
	<b>Belangrijk</b>	Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat/accessoires.
	<b>Attentie</b>	Let op: <b>belangrijke informatie.</b>



## Waarschuwing

- De rookmelder reageert niet op gassen, dampen, hitte en open vuur of vlammen! Daarvoor zijn melders met speciale sensoren nodig!
- Personen met een gehoorbeperking kunnen het alarm niet horen! Hiervoor zijn melders met extra optische signalering beschikbaar.
- Rookmelders kunnen levens redden. Test daarom voor uw eigen veiligheid regelmatig de batterij en het functioneren van de rookmelder. Wees er altijd op bedacht dat een rookmelder geen brand kan voorkomen, maar wel kan signaleren. Vervang omwille van uw veiligheid de rookmelder na uiterlijk 10 jaar.
- Zeer krachtige elektromagnetische straling kan vals alarm veroorzaken. Installeer de melder daarom niet in de buurt van apparaten die elektromagnetische straling uitzenden of in de buurt van sterke magneten.

De rookmelder functioneert op basis van het optische principe van foto-elektrische reflectie en is voorzien van een meetkamer waarin binnendringende rookdeeltjes gemeten worden. Zodra de drempelwaarde wordt overschreden, klinkt er een luid akoestisch alarm. Het alarm wordt uitgeschakeld zodra de meetkamer weer rookvrij is.

- Bereik: 40 m<sup>2</sup> binnen een ruimte
- Batterijvoeding (1x 3 V lithiumbatterij)
- Automatische signalering van de batterijconditie
- Controle batterijvak (de rookmelder kan alleen worden gemonteerd indien er een batterij geplaatst is)
- Optisch controlelampje (led) en akoestisch alarm
- Eenvoudige montage

## Garantie:

- ABUS-producten worden met de grootst mogelijke zorgvuldigheid ontworpen, vervaardigd en volgens de geldige voorschriften gecontroleerd.
- De garantie is uitsluitend van toepassing op defecten die terug te voeren zijn op materiaal- of fabricagefouten. Indien er aantoonbaar sprake is van een materiaal- of fabricagefout, wordt de rookmelder gerepareerd of vervangen. Zulks geschiedt ter beoordeling van de verstrekker van de garantie.
- De garantie eindigt in dergelijke gevallen na afloop van de oorspronkelijke garantietermijn van 2 jaar na de datum van aankoop. Overige aanspraken worden uitdrukkelijk uitgesloten.
- De meegeleverde batterijen zijn uitgesloten van de garantie.
- ABUS is niet aansprakelijk voor defecten en schade als gevolg van externe factoren (bijvoorbeeld vervoer, geweld, onjuiste bediening), ondeskundig gebruik, normale slijtage of negeren van deze handleiding.
- Om aanspraak te kunnen maken op de garantie dient u bij de desbetreffende rookmelder de originele factuur met datum van aankoop plus een korte beschrijving van de fout te voegen.
- Indien u aan een rookmelder een defect constateert dat reeds aanwezig was op het moment van aankoop, verzoeken wij u zich binnen twee jaar rechtstreeks tot de verkoper te wenden.

## Correct gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend voor de doeleinden waarvoor het ontworpen en vervaardigd is. Elke andere toepassing zal worden aangemerkt als onjuist gebruik. Dit apparaat mag uitsluitend voor het volgende doel gebruikt worden:

- vuur- en rookdetectie in particuliere woningen

## Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, dat apparaat RWM50/RWM100 voldoet aan de eisen en desbetreffende bepalingen van richtlijn 2004/108/EG. Voor nadere informatie over de CE-verklaring of voor inzage in de CE-verklaring verzoeken wij u contact op te nemen met ABUS August Bremicker Söhne KG, Kundenservicecenter, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter.

## Prestatieverklaring 2015RWM50/2015RWM100

Deze rookmelder is als bouwproduct gecontroleerd en gecertificeerd conform EU-verordening 305/2011. De productie wordt met behulp van regelmatige en onafhankelijke inspecties gecontroleerd teneinde te waarborgen dat te allen tijde voldaan wordt aan de wettelijke en overige normen. Vul in het zoekveld rechtsboven het type van de rookmelder in (RWM50 of RWM 100) en ga naar downloads.

Door te dubbelklikken kunt u de verklaring opvragen. Hier vindt u ook de pagina met de gegevens en de bedieningshandleiding van de rookmelder.



## Waarschuwing

Neem om uitval van het apparaat te voorkomen de volgende punten in acht:

- Het apparaat mag niet afgedekt worden!
- Het apparaat mag niet geschilderd of behangen worden!
- U mag het apparaat nooit openen of repareren, omdat probleemloos functioneren daarna niet meer gewaarborgd is. De garantie vervalt wanneer dit niet in acht wordt genomen.
- Indien het apparaat gevallen is of op een andere manier beschadigd is geraakt, mag het niet meer gebruikt worden.
- Indien u het apparaat aan derden overdraagt, dient u ook deze handleiding te overhandigen.

**Voor de ingebruikname****Waarschuwing**

- Houd verpakkingsmateriaal altijd uit de buurt van kinderen – verstikkingsgevaar!
- Verwijder eerst het verpakkingsmateriaal voordat u het apparaat in gebruik neemt.

**Wat te doen bij een alarm?**

- Verlaat direct woning. Elke seconde telt, dus verlies geen tijd met aankleden of het meenemen van kostbaarheden. Volg het vluchtplan.
- Waarschuw medebewoners en neem ze mee - vooral kinderen en personen met een gehoorbeperking!
- Open geen deuren zonder ze te controleren. Is een deur heet of komt er rook onderdoor, doe deze dan niet open! Gebruik een alternatieve vluchtweg. Is de deur koel, druk er dan uw schouder tegenaan, open de deur op een kier en bereid u er op voor dat u hem direct dicht kunt slaan als er hitte, vlammen of rook binnendringen.
- Als er veel rook is, dicht bij de grond blijven en zo mogelijk door een vochtige doek ademen.
- Deuren sluiten bij het verlaten van de ruimte.
- Zodra u het pand verlaten heeft, naar de afgesproken plaats gaan en niet terugkeren naar de woning.
- De brandweer waarschuwen zodra u buiten het brandende pand bent.
- De brandweer inlichten over de situatie in het pand.

**Aanbevolen plaatsen zie afbeelding ②**

- Rookmelder direct aan het plafond midden in de ruimte plaatsen.
- Het belangrijkst zijn woonkamers, slaapkamers en kinderkamers.
- Als er meerdere slaapkamers zijn in iedere slaapkamer een rookmelder plaatsen.
- Wij raden aan ook rookmelders te plaatsen in hallen en gangen, aangezien vooral trappenhuisen brand bevorderen (schoorsteeneffect). Plaats meerdere melders in lange hallen en gangen.
- De afstand tussen de melders mag niet meer dan 8 meter bedragen.
- Bij de bevestiging aan het plafond dient u erop te letten dat de afstand tussen de melder en de wand ten minste 15 cm bedraagt en ten opzichte van hoeken ten minste 50 cm.

**Waarschuwing**

Plaats geen rookmelders op de volgende plaatsen:

- Plaatsen met temperatuurschommelingen die buiten het aanbevolen bereik van +0°C tot +45°C vallen.
- Plaatsen waar het kan tochten, waardoor eventuele rook de melder niet kan bereiken, bijv. naast ramen, deuren of ventilatieschachten.
- Plaatsen waar sprake kan zijn van damp, stoom, grote luchtvochtigheid of uitlaatgassen die vals alarm kunnen veroorzaken, bijv. in keukens, badkamers of garages.
- Plaatsen met veel stof of vervuiling waardoor het functioneren van de melder nadelig beïnvloed kan worden.
- Op het hoogste punt van gewelfde ruimtes. De afstand tot het hoogste punt dient ten minste 30 cm te bedragen.

## Installeren en plaatsen zie afbeelding ❸



### Waarschuwing

Let er bij het markeren van de boorgaatjes op dat er zich geen elektrische leidingen, kabels, buizen of andere belangrijke installaties achter de beoogde plaats bevinden!

- Laat u bij twijfel adviseren voordat u gaat boren!
- Indien u een rookmelder wilt plaatsen in een voertuig (bijv. een woonwagen of caravan), neem dan altijd eerst contact op met de producent of dealer. Deze kan u adviseren over de juiste plaats.

1. Draai de rookmelder tegen de klok in los van de sokkel. Markeer de boorgaten met behulp van de sokkel.
2. Boor de gaatjes, plaats de pluggen en schroef de sokkel vast.
3. Verwijder de transportbeveiliging (bescherming tegen ontlading) op de minpool van de batterij van de melder (zie afbeelding ❶) en draai de rookmelder met de klok mee op de sokkel. De melder is zodanig uitgevoerd dat deze niet geplaatst kan worden zonder batterij.
4. Indien het niet lukt de rookmelder op de sokkel te plaatsen, controleren of de batterij correct geplaatst en aangesloten is.

## In gebruik nemen en controleren (test)

- De rookmelder is gereed voor gebruik zodra de batterij geplaatst is.
- Onder het deksel van de behuizing bevindt zich een controlelampje dat om de 344 seconden (ca. 6 minuten) oplicht en aangeeft dat de batterij correct geplaatst is en voldoende stroom levert om alarm te kunnen slaan.
- Controleer de melder regelmatig: Druk ca. 5 seconden op het onderste deel van het deksel van de behuizing. Klinkt er een signaal dan functioneert het apparaat correct en kan het geplaatst worden.
- Door de test van de elektronica in het apparaat wordt automatisch gedurende 9 minuten de onderdrukkingschakeling geactiveerd en knippert de led elke 10 seconden.

Na afloop van deze 9 minuten schakelt de melder automatisch over naar de bewakingsmodus. De LED knippert dan weer ongeveer elke 6 minuten.

- De rookmelder kan ook getest worden met de RM testspray van ABUS. Zodra de testspray in de detectiekamer dringt, klinkt er een alarmsignaal waarna het functioneren van de rookmelder getest wordt.

**Attentie:** Het alarm is zeer krachtig. Gebruik gehoorbescherming!



## Verwisselen van de batterij

- Zodra de batterij te zwak wordt, klinkt er om de 43 seconden een pieptoon (gedurende ca. 30 dagen) om u eraan te herinneren dat de batterij vervangen moet worden.
- Maak de melder los door deze linksom (tegen de wijzers van de klok in) van de sokkel los te draaien. Verwijder vervolgens de oude batterij en vervang deze door een nieuwe. Let op dat de polariteit van de batterij overeenkomt met de in de melder aangegeven polariteit (zie afb. 1).
- Zodra dit signaal klinkt, dient de batterij verwisseld te worden.
- De rookmelder blijft voorlopig wel volledig functioneren.
- Na het vervangen van de batterij dient de rookmelder altijd te worden getest.
- Voer dan de bovenomschreven test uit.



### Attentie

Ten behoeve van een lange levensduur en betrouwbaar functioneren adviseren wij de volgende kwaliteitsbatterijen:

- RWM50: DESAY CR123A, Ramway CR123A, Duracell Ultra 123
- RWM100: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A

## Alarm en vals alarm

Zodra de drempelwaarde wordt overschreden, klinkt er een luid akoestisch alarmsignaal.

- Het alarmsignaal blijft klinken zolang er rook in de detectiekamer is.
- Het alarm wordt pas uitgeschakeld zodra de detectiekamer weer rookvrij is.

## Wat te doen bij vals alarm?

Valse alarmen kunnen veroorzaakt worden door bijv. een zeer hoge luchtvochtigheid, piepkleine insecten, rookontwikkeling bij het koken of het vrijkomen van veel stof.

- Als het alarmsignaal klinkt, brengt u zichzelf eerst in veiligheid.  
Zodra u zeker weet dat het om een vals alarm gaat, kunt u de melder uitschakelen door de test/stop knop gedurende 9 minuten ingedrukt te houden.
- De rookmelder schakelt ook vanzelf uit zodra er geen rookdeeltjes meer in de rookkamer binnenin de melder zijn of de test/stop knop nogmaals ingedrukt wordt.

## Uitschakelen:

Het alarmsignaal kan met behulp van de test/stop knop gedurende 9 minuten tijdelijk worden uitgeschakeld. Als de onderdrukkingsschakeling is geactiveerd knippert de rode led elke 10 seconden. Wanneer na ongeveer 9 minuten nog steeds rook in de rookmeetkamer wordt gedetecteerd gaat het akoestische signaal opnieuw af.

Activeer de schakeling voor onderdrukking van het alarm alleen als u met 100% zekerheid een oorzaak van een brand kunt uitsluiten!



### Attentie

- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil en vochtigheid.

## Onderhoud en controle

Rookmelders dienen ten minste eenmaal per jaar conform DIN 14676 te worden gecontroleerd op functioneren. Het functioneren van deze rookmelder kan gecontroleerd worden door de controleknop gedurende langere tijd ingedrukt te houden. (5 in afbeelding 1). De led knippert dan snel, waarna een geluidssignaal ter bevestiging volgt.

## Reinigen

- Stoffige melders moeten schoongemaakt worden. Opgehoopt stof in de luchtspleten van de melder kan weggezogen of -geblazen worden. Zo nodig kan het stof ook met een penseeltje worden verwijderd.
- Zuig bij het vervangen van de batterij de meetkamer van de rookmelder voorzichtig uit om binnengedrongen stof en vuil te verwijderen.
- De buitenkant kan met een lichte vochtige doek en een zeepoplossing gereinigd worden.



### Belangrijk

- Let er daarbij op dat er geen water in het apparaat komt.
- Apparaat niet in de vaatwasser reinigen!
- Gebruik geen scherpe, spitse, schurende hulpmiddelen, bijtende reinigingsmiddelen of harde borstels!
- Gebruik geen chemicaliën
- Reinig de rookmelder niet met licht ontvlambare vloeistoffen!

## Verwijzing naar de EU-richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten

Ter bescherming van het milieu mag het apparaat aan het eind van zijn levensduur niet afgevoerd worden met het huishoudelijk afval. Het apparaat kan via de desbetreffende inzamelpunten worden afgevoerd. Volg de lokale voorschriften voor het afvoer van de materialen.



Voer het apparaat af conform EG-richtlijn 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) voor oude elektrische en elektronische apparatuur. U kunt ook contact opnemen met de lokale gemeentereiniging. Bij uw gemeente of uw verkoper kunt u informatie krijgen over het inleveren en afvoeren van oude apparaten.

## Instructies voor batterijen

- Laat kleine kinderen nooit met batterijen spelen. Kinderen kunnen ze in hun mond stoppen en doorslikken. Dit kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Ga in dat geval direct naar een arts!
- Gewone batterijen mogen niet opgeladen, verhit of in open vuur gegooid worden (explosiegevaar!).
- Vervang batterijen tijdig zodra ze zwakker worden.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk en gebruik altijd hetzelfde type batterijen.



### Belangrijk

- Leeggelopen of beschadigde batterijen kunnen ernstig huidletsel veroorzaken. Gebruik in dat geval geschikte beschermende handschoenen. Reinig het batterijvak met een droge doek.
- Gewone batterijen mogen niet opgeladen, verhit of in open vuur gegooid worden (explosiegevaar!).

## Belangrijke instructies voor het afvoeren van batterijen

Voor uw product worden batterijen gebruikt waarop EU-richtlijn 2006/66/EG van toepassing is en die niet met het gewone huishoudelijk afval mogen worden afgevoerd. Informeer naar de geldende voorschriften voor de aparte inzameling van batterijen. Correct afvoeren van batterijen helpt schadelijke gevolgen voor milieu en volksgezondheid te voorkomen.

Deze symbolen vindt u op batterijen die schadelijke stoffen bevatten:



Pb = batterij bevat lood

Cd = batterij bevat cadmium

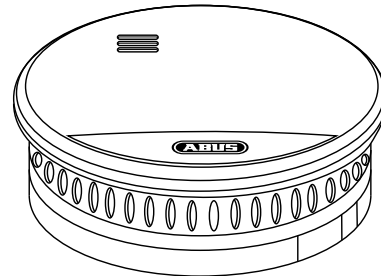
Hg = batterij bevat kwik



## RWM50 / RWM100 Rilevatore di Fumo



Security Tech Germany



Istruzioni per l'uso  
Rilevatore di Fumo

IT

**(NL)** Technische wijzigingen voorbehouden.  
Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.  
© ABUS | D-58292 Wetter (Germany)

[www.abus.com](http://www.abus.com)

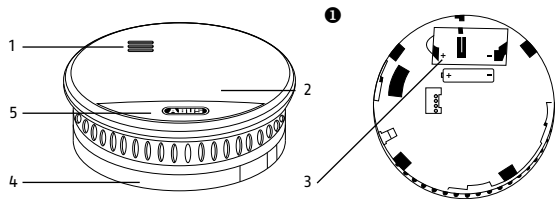
© ABUS 06/2015

Si prega di leggere il manuale prima di utilizzare attenzione! I rivelatori di fumo contribuire a salvare vite!  
Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

EN14604-2005/  
AC-2008



0333  
RWM50: 0333-CPR-292100-1  
RWM100: 0333-CPR-292100-2  
DOP 2015RWM50 /  
DOP 2015RWM100

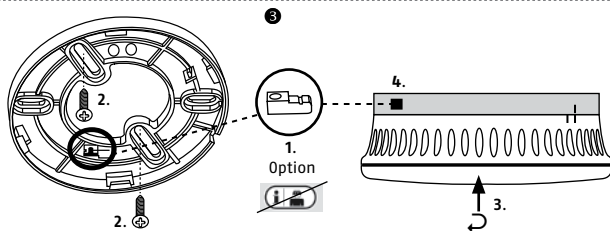
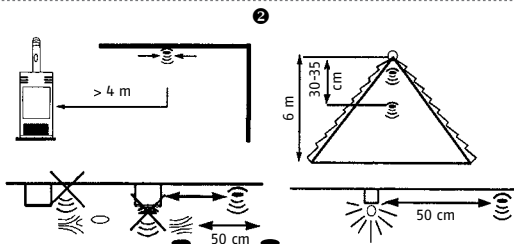


## Indice

Descrizione dell'apparecchio .....	67
Avvertenze di sicurezza .....	68
Garanzia .....	70
Dichiarazione di conformità e dichiarazione di prestazione .....	71
Messa in funzione e montaggio .....	72
Pulizia, smaltimento   manutenzione e verifica .....	76

## Descrizione dell'apparecchio: vedere disegno ①

Pos.	Denominazione	Significato
1	Punto di uscita del suono	
2	Spia luminosa (LED)	La spia luminosa si trova sotto il coperchio e lo illumina quando si accende.
3	Vano batterie	
4	Base del rilevatore	Con fori di montaggio
5	Pulsante di test/stop	Il pulsante di test/stop si attiva premendo sulla parte inferiore del coperchio dell'alloggiamento.



## Funzione e caratteristiche

Rilevamento del fumo	riflessione fotoelettrica
Livello di potenza sonora	min 85 dB a 3 metri di distanza
Indicazione ottica di allarme	il LED lampeggia ogni 32 secondi
Campo di temperatura	da 0 °C a +45 °C
Umidità atmosferica	da 10% a 90%
Alimentazione elettrica	1 batteria block da 9 V
Assorbimento di corrente	max 25 mA
Condizioni ambientali Uso autorizzato	solo per ambienti interni

Durata della batteria	RWM50: da 1 a 2 anni RWM100: fino a 5 anni
Segnale acustico batteria scarica	ca. 30 giorni in anticipo
Altezza	36 mm
Diametro	102 mm
Norme applicate Campo di applicazione	EN 14604-2005 conforme a DIN 14676





Con riserva di modifiche tecniche.

## Contenuto della fornitura

- Rilevatore di fumo RWM50/RWM100 con batteria
- Istruzioni per l'uso
- Materiale di installazione

## Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni e sull'apparecchio sono impiegati i seguenti simboli:

Simbolo	Parola chiave	Significato
	<b>Avvertenza</b>	Avvertenza sui rischi di lesioni o <b>rischi per la salute</b> .
	<b>Avvertenza</b>	Avvertenza sui <b>rischi di lesioni o rischi per la salute</b> dovuti alla tensione elettrica.
	<b>Importante</b>	Avvertenze di sicurezza per possibili <b>danni all'apparecchio / all'accessorio</b> .
	<b>Nota</b>	Riferimento a <b>informazioni importanti</b> .



## Avvertenza

- Il rilevatore di fumo non rileva gas, vapori, calore e fuoco/fiamme. A tale scopo sono necessari rilevatori con sensori speciali!
- Le persone con una limitata capacità uditiva potrebbero non sentire l'allarme. Per tali casi sono disponibili rivelatori con segnalazione ottica aggiuntiva!
- I rilevatori di fumo possono salvare la vita. Per la propria sicurezza si raccomanda quindi di testare regolarmente la batteria e lo stato di funzionamento del rilevatore. Si tenga presente che il rilevatore di fumo non può impedire un incendio, ma che può solamente segnalarne la presenza. Per la propria sicurezza si raccomanda di sostituire completamente il rilevatore di fumo al massimo ogni 10 anni.
- In presenza di radiazioni elettromagnetiche particolarmente elevate possono verificarsi malfunzionamenti. Si raccomanda pertanto di non installare il rilevatore vicino a dispositivi che emettono radiazioni elettromagnetiche o vicino a forti magneti.

Il rivelatore di fumo funziona secondo un principio ottico e ha una camera di misurazione in cui vengono misurate le particelle di fumo che vi penetrano. Se si supera la soglia di allarme risuona un forte allarme acustico. L'allarme viene disattivato quando la camera di misurazione è nuovamente priva di fumo.

- Area monitorata: 40 m<sup>2</sup> all'interno di un locale
- Alimentazione a batteria (1x batteria, 3 V)
- Rilevamento automatico di stato della batteria
- Controllo alloggiamento batteria (il rilevatore può essere montato solo se la batteria è inserita)
- Spia luminosa di controllo ottico (LED) e allarme acustico
- Montaggio facile

**Garanzia:**

- I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura e sono prodotti e controllati conformemente alle direttive vigenti in materia.
- La garanzia copre esclusivamente i difetti riconducibili a errori di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un errore di materiale o di fabbricazione, il rilevatore di fumo sarà riparato o sostituito a discrezione del garante.
- La garanzia termina, in questi casi, alla scadenza del periodo originario di garanzia di due anni dalla data di acquisto. Si escludono espressamente ulteriori pretese.
- Sono escluse dalla garanzia le batterie incluse nella fornitura.
- ABUS non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni causati da fattori esterni (ad es. trasporto, uso della forza, uso scorretto), da un utilizzo improprio, da normale usura o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni.
- Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, si deve allegare al rilevatore di fumo oggetto del reclamo anche la prova d'acquisto originale contenente la data d'acquisto e una breve descrizione scritta del difetto.
- Se si riscontra un difetto del rilevatore di fumo che sia già presente al momento dell'acquisto, è possibile rivolgersi direttamente al proprio rivenditore entro i primi due anni.

**Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Si raccomanda di utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato concepito e fabbricato! Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso. Il presente apparecchio può essere utilizzato solo per gli scopi seguenti:

- Rilevamento di incendio o fumo in ambienti domestici

**Dichiarazione di conformità**

Con la presente, ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, dichiara che l'apparecchio RWM50/RWM100 è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori pertinenti disposizioni della Direttiva 2004/108/CE. Per maggiori informazioni riguardanti la Dichiarazione CE o per prendere visione della Dichiarazione CE si prega di rivolgersi a ABUS August Bremicker Söhne KG, Centro di assistenza clienti, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter.

**Dichiarazione di prestazione 2015RWM50/2015RWM100**

Il presente rivelatore di fumo è testato e certificato come prodotto da costruzione ai sensi del Regolamento UE 305/2011. La produzione è monitorata mediante controlli regolari e indipendenti allo scopo di stabilire l'osservanza senza alterazioni dei requisiti legali e normativi.

Si prega di inserire nel campo di ricerca in alto a destra il tipo di rilevatore (RWM50 oppure RWM 100), e poi andare su **downloads**. Facendo doppio clic è qui possibile visualizzare la dichiarazione di prestazione. Qui si trovano inoltre anche la scheda tecnica e le istruzioni per il rilevatore di fumo.

**Avvertenza**

Per evitare danni all'apparecchio osservare i seguenti punti:

- Non coprire l'apparecchio!
- Non verniciare né coprire l'apparecchio con carta da parati!
- Non aprire né riparare l'apparecchio. In caso contrario non è più possibile garantirne il perfetto funzionamento. L'inosservanza di queste condizioni invalida la garanzia.
- Non utilizzare più l'apparecchio se è caduto o presenta danni dovuti ad altre cause.
- Nel caso in cui l'apparecchio sia ceduto a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

## Prima della messa in funzione



### Avvertenza

- Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Rischio di soffocamento!
- Rimuovere il materiale di imballaggio dall'apparecchio prima di metterlo in funzione.

## Cosa fare se scatta l'allarme?

- Uscire subito dall'appartamento! Ogni secondo conta! Non perdere quindi tempo a vestirsi o a prendere gli oggetti di valore. Attenersi al piano di fuga!
- Avvertire e portare con sé i coinquilini, soprattutto bambini e persone con limitata capacità uditiva.
- Non aprire nessuna porta senza averne prima controllato la superficie. Se la superficie è calda o se è visibile fumo sotto la porta, non aprirla! Utilizzare vie di fuga alternative. Se la superficie della porta fosse fredda, premere contro di essa con una spalla, socchiudere leggermente la porta e stare pronti a richiuderla immediatamente se attraverso l'apertura dovessero penetrare calore, fiamme e fumo.
- Se l'aria è satura di fumo tenersi vicino al pavimento. Se possibile, respirare attraverso un panno inumidito.
- Chiudere la porta dietro di sé dopo essere usciti dalla stanza.
- Dopo avere lasciato l'edificio raggiungere il punto di raccolta prestabilito e non ritornare in casa.
- Chiamare i vigli del fuoco dopo aver raggiunto l'esterno dell'edificio in fiamme.
- Fornire ai vigli del fuoco informazioni sulla situazione all'interno dell'edificio.

## Punti di montaggio consigliati: vedere il disegno

- I rivelatori di fumo devono essere montati direttamente al soffitto nel centro della stanza.
- Gli ambienti cui dare priorità sono le zone di soggiorno, le stanze da letto e le camere dei bambini.
- Se sono presenti più stanze da letto, montare un rilevatore in ognuna di esse.
- Altri rilevatori dovrebbero essere collocati per il monitoraggio dei corridoi, perché specialmente nelle trombe delle scale si possono sviluppare facilmente incendi (effetto camino). In corridoi lunghi sarà eventualmente necessario montare più rivelatori.
- La distanza fra i rilevatori non dovrebbe superare gli 8 m.
- Nel montaggio a soffitto i rilevatori devono essere posizionati ad almeno 15 cm dalla parete laterale e ad almeno 50 cm da ogni angolo.



### Avvertenza

Per evitare malfunzionamenti del rilevatore di fumo evitare di montarlo nei seguenti luoghi:

- Luoghi eventualmente soggetti a sbalzi di temperature superiori all'intervallo di temperatura di esercizio (da +0°C a +45°C).
- Luoghi con correnti d'aria che potrebbero tenere il fumo lontano dal rilevatore, per esempio in prossimità di finestre, porte o pozzi di ventilazione.
- Luoghi in cui vapori, elevata umidità dell'aria o esalazioni potrebbero far scattare un falso allarme, es. in cucina, stanza da bagno o garage.
- Luoghi in cui la presenza eccessiva di polveri e sporco potrebbe pregiudicare il funzionamento del rilevatore.
- Nel punto più alto di locali con soffitto a timpano. La distanza dal punto più elevato (punta del timpano) deve essere di almeno 30 cm.

## Installazione e fissaggio: vedere disegno ③



### Avvertenza

- Prima di segnare i punti di foratura assicurarsi che sotto la posizione di montaggio non siano presenti fili/cavi elettrici, tubi o altri importanti componenti di installazione!
- In caso di dubbi consultate un esperto prima di procedere alla realizzazione dei fori.
- Se si intende montare il rilevatore di fumo in un veicolo (ad es. roulotte o caravan), contattare assolutamente il produttore del veicolo o il rivenditore locale. Questi potrà fornire informazioni su come montare l'apparecchio nel modo più adatto.

1. Staccare il rilevatore di fumo dalla base dell'apparecchio ruotandolo in senso antiorario. Segnare i punti di foratura attraverso la base dell'apparecchio.
2. Praticare i fori necessari, inserirvi i tasselli e fissare con le viti la base del rilevatore.
3. Rimuovere il fermo per il trasporto (protezione della batteria contro la scarica) sul polo negativo della batteria del rilevatore di fumo (vedere disegno ④) e fissare il rilevatore di fumo alla base del rivelatore ruotando in senso orario. Il rilevatore è dotato di un dispositivo di sicurezza che impedisce il montaggio del rivelatore senza batteria.
4. Se non è possibile fissare il rilevatore di fumo sulla sua base: controllare che la batteria sia stata inserita e collegata in modo corretto.

## Messa in funzione e verifica funzionale (test)

- Il rilevatore di fumo è pronto a funzionare non appena sarà inserita la batteria.
- Sotto il coperchio del corpo è presente una spia luminosa che si accende ogni 344 secondi (ca. 6 minuti) e indica che la batteria è inserita correttamente e che fornisce energia sufficiente per far scattare un allarme.

- Controllare regolarmente il funzionamento del rivelatore: premere (per ca. 5 secondi) sul segmento inferiore del coperchio. Se emette un segnale acustico, l'apparecchio funziona correttamente e può essere fissato.
- Con il test dell'elettronica dell'apparecchio si attiva automaticamente il silenziamento dei segnali acustici per 9 minuti, durante i quali il LED lampeggia ogni 10 secondi. Decorsi 9 minuti, il rilevatore ritorna automaticamente allo stato normale e il LED ritorna a lampeggiare ogni 6 minuti.
- In alternativa è possibile testare il rilevatore di fumo usando lo spray di prova RM, che fa parte del programma ABUS. Quando lo spray di prova RM penetra nella camera di rilevazione risuona un segnale di allarme e viene eseguita la verifica funzionale del rilevatore di fumo.

**Attenzione:** Suono di allarme forte, usare una protezione dell'udito!!



## Sostituzione della batteria

- Se la batteria è debole il rilevatore di fumo emette un segnale acustico ogni 43 secondi (per 30 giorni) e ciò indica la necessità di sostituire la batteria.
- Sostituire la batteria quando si sente questo segnale.
- Allentare il rivelatore ruotandolo in senso antiorario dalla sua base, rimuovere la vecchia batteria e inserirne una nuova con i poli corretti (vedere grafico 1).
- Nel frattempo il rilevatore continuerà comunque a mantenere la sua piena funzionalità.
- Dopo ogni sostituzione della batteria è necessario verificare la funzionalità del rilevatore di fumo.
- A tale scopo eseguire la verifica funzionale descritta sopra.

**Nota**

Per garantire una lunga durata della batteria e un funzionamento sicuro dell'apparecchio, consigliamo di usare le seguenti batterie:

- RWM50: DESAY CR123A, Ramway CR123A, Duracell Ultra 123
- RWM100: EVE CR123A, PAIRDEER CR123A

**Allarme o falsi allarmi**

Se si supera la soglia di allarme risuona un forte allarme acustico.

- L'allarme resta attivato finché è presente fumo nella camera di rilevamento.
- L'allarme viene disattivato solo quando la camera di misurazione è nuovamente priva di fumo.

**Cosa fare in caso di falso allarme?**

I falsi allarmi possono essere causati ad esempio da elevata umidità atmosferica, da piccoli insetti, fumo durante la cottura o da un'elevata presenza di polvere.

- In caso di allarme raggiungere immediatamente un luogo sicuro.

Se si è sicuri che si tratta di un falso allarme è possibile tacitare il rilevatore per ca. 9 minuti premendo il tasto di verifica.

- Il rilevatore di fumo si resetta autonomamente non appena le particelle di fumo nella camera di rilevazione all'interno del rilevatore si diradano o si preme di nuovo il pulsante di verifica.

**Allarme mute :**

È possibile disattivare provvisoriamente il segnale acustico di allarme per ca. 9 minuti premendo il pulsante di verifica. Se la funzione di silenziamento dell'allarme è attiva, il LED rosso lampeggia ogni 10 secondi. Se, una volta trascorsi i 9 minuti di silenziamento dell'allarme, l'apparecchio rileva ancora fumo nella camera di rilevamento del fumo, emetterà di nuovo l'allarme acustico. Confermare il silenziamento dell'allarme soltanto se siete assolutamente sicuri di poter escludere un'eventuale causa di incendio!

**Nota**

- Proteggere l'apparecchio da polvere, sporco e umidità.

**Manutenzione e verifica**

Secondo la norma DIN 14676 la funzionalità di un rilevatore di fumo deve essere verificata in linea di principio almeno una volta all'anno. La verifica funzionale di questo rilevatore di fumo può essere eseguita premendo a lungo il pulsante di verifica (5 nel disegno 1). Il LED lampeggerà rapidamente; seguirà un segnale acustico di conferma.

**Pulizia**

- I rilevatori impolverati devono essere puliti. Gli accumuli di polvere presenti nelle fessure del rilevatore possono essere aspirati o soffiati via. Se necessario, rimuovere la polvere con un pennello.
- Quando si sostituisce la batteria, aspirare con cautela la polvere dalla camera di rilevazione per rimuovere sporco o polvere che sarà penetrata all'interno.
- La superficie può essere pulita con un panno leggermente umido e sapone.

**Importante**

Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio!

- Prestare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio!
- Non lavare l'apparecchio nella lavastoviglie!
- Non utilizzare detergenti aggressivi, corrosivi, caustici e abrasivi o spazzole dure!
- Non utilizzare prodotti chimici!
- Non pulire con liquidi infiammabili!

## Informativa sulla Direttiva sul riciclo e lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Per tutelare l'ambiente l'apparecchio non va smaltito insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita. Lo smaltimento deve avvenire attraverso i punti di raccolta del proprio Paese. Attenersi alle disposizioni vigenti nel proprio Paese relativamente allo smaltimento dei materiali.



Smaltire il dispositivo in conformità alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). Per informazioni rivolgersi alle autorità comunali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature in disuso si prega di rivolgersi, ad es., all'amministrazione comunale locale, alla società locale di smaltimento rifiuti o al proprio rivenditore.

### Avvertenze sull'uso delle batterie

- Assicurarsi che le batterie rimangano fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può causare gravi danni alla salute. In questi casi, consultare immediatamente un medico!
- Le batterie normali non devono essere caricate, riscaldate o gettate nel fuoco (rischio di esplosione!).
- Sostituire in tempo utile le batterie deboli.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente e utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.



### Importante

- Batterie con perdite o danneggiate possono causare ustioni da acido se entrano in contatto con la pelle. In tali casi si raccomanda di usare guanti protettivi adatti. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Le batterie normali non devono essere caricate, riscaldate o gettate nel fuoco (rischio di esplosione!).

### Avvertenza importante sullo smaltimento delle batterie

Per questo prodotto sono utilizzate batterie per le quali vale la Direttiva Europea 2006/66/CE, che vieta lo smaltimento delle suddette batterie insieme ai rifiuti domestici. Si raccomanda di informarsi sulle disposizioni vigenti nel proprio Paese relativamente alla raccolta separata delle batterie. Il corretto smaltimento delle batterie contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono presenti i seguenti simboli:



Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio



Ⓘ Ci si riservano modifiche tecniche.  
Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.  
© ABUS | D 58292 Wetter (Germany)

[www.abus.com](http://www.abus.com)

© ABUS 06/2015